

Sweden-Stockholm: Translation services

OJ S 119/2023 22/06/2023

Contract award notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Försäkringskassan

National registration number: 202100-5521

Postal address: Försäkringskassan Försäkringskassan

Town: Stockholm

NUTS code: SE Sverige

Postal code: 103 51

Country: Sweden

Contact person: Anna-Maja Bylund

E-mail: anna-maja.bylund@forsakringskassan.se**Internet address(es):**Main address: <https://www.forsakringskassan.se/>**I.4. Type of the contracting authority**

National or federal agency/office

I.5. Main activity

Social protection

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

Översättningstjänster handlingar i försäkringsärende

Reference number: FK 2022/013701

II.1.2. Main CPV code

79530000 Translation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Upphandlingen omfattar översättningstjänster inom handlingar i försäkringsärenden uppdelade i språkgrupper 1, 2, 3 och 4.

Handlingar i försäkringsärenden kan vara intyg, läkarutlåtanden och andra medicinska handlingar. Det kan även vara exempelvis inkomna handlingar från privatperson eller kommuniserings- och beslutsbrev till privatperson. Beroende på handlingens art finns behov av översättning av hela eller delar av handlingen. Aktuella krav gällande översättarens kompetensnivå och leveranstid ställs vid det specifika avropstillfället.

Försäkringskassan avser att teckna ramavtal med två (2) leverantörer per språkgrupper, förutsatt att så många leverantörer har gått vidare till utvärdering. Leverantören kan välja att lämna anbud på ett eller flera språkgrupper. De leverantörerna som har valt att lämna anbud på fler språkgrupper ska ange prioritetsordning på de språkgruppen de vill bli antagna på. Leverantören kan endast bli antagen på en språkgrupp oavsett hur många språkgrupper leverantören har lämnat anbud på. Detta för att Försäkringskassan vill samarbeta med fler leverantörer som finns i marknaden.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 64 000 000,00 SEK

II.2. Description

II.2.1. Title

Översättningstjänster handlingar i försäkringsärende
Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: SE Sverige

Main site or place of performance: Sverige

II.2.4. Description of the procurement

Upphandlingen omfattar översättningstjänster inom handlingar i försäkringsärenden uppdelade i språkgrupper 1, 2, 3 och 4.

Handlingar i försäkringsärenden kan vara intyg, läkarutlåtanden och andra medicinska handlingar. Det kan även vara exempelvis inkomna handlingar från privatperson eller kommuniserings- och beslutsbrev till privatperson. Beroende på handlingens art finns behov av översättning av hela eller delar av handlingen. Aktuella krav gällande översättarens kompetensnivå och leveranstid ställs vid det specifika avropstillfället.

Försäkringskassan avser att teckna ramavtal med två (2) leverantörer per språkgrupper, förutsatt att så många leverantörer har gått vidare till utvärdering. Leverantören kan välja att lämna anbud på ett eller flera språkgrupper. De leverantörerna som har valt att lämna anbud på fler språkgrupper ska ange prioritetsordning på de språkgruppen de vill bli antagna på. Leverantören kan endast bli antagen på en språkgrupp oavsett hur många språkgrupper leverantören har lämnat anbud på. Detta för att Försäkringskassan vill samarbeta med fler leverantörer som finns i marknaden.

II.2.5. Award criteria

Price

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Översättningstjänster handlingar i försäkringsärende
Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: SE Sverige

Main site or place of performance: Sverige

II.2.4. Description of the procurement

Upphandlingen omfattar översättningstjänster inom handlingar i försäkringsärenden uppdelade i språkgrupper 1, 2, 3 och 4.

Handlingar i försäkringsärenden kan vara intyg, läkarutlåtanden och andra medicinska handlingar. Det kan även vara exempelvis inkomna handlingar från privatperson eller kommuniserings- och beslutsbrev till privatperson. Beroende på handlingens art finns behov av översättning av hela eller delar av handlingen. Aktuella krav gällande översättarens kompetensnivå och leveranstid ställs vid det specifika avropstillfället.

Försäkringskassan avser att teckna ramavtal med två (2) leverantörer per språkgrupper, förutsatt att så många leverantörer har gått vidare till utvärdering. Leverantören kan välja att lämna anbud på ett eller flera språkgrupper. De leverantörerna som har valt att lämna anbud på fler språkgrupper ska ange prioritetsordning på de språkgruppen de vill bli antagna på. Leverantören kan endast bli antagen på en språkgrupp oavsett hur många språkgrupper leverantören har lämnat anbud på. Detta för att Försäkringskassan vill samarbeta med fler leverantörer som finns i marknaden.

II.2.5. Award criteria

Price

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Översättningstjänster handlingar i försäkringsärende
Lot No: 3

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: SE Sverige

Main site or place of performance: Sverige

II.2.4. Description of the procurement

Upphandlingen omfattar översättningstjänster inom handlingar i försäkringsärenden uppdelade i språkgrupper 1, 2, 3 och 4.

Handlingar i försäkringsärenden kan vara intyg, läkarutlåtanden och andra medicinska handlingar. Det kan även vara exempelvis inkomna handlingar från privatperson eller kommuniserings- och beslutsbrev till privatperson. Beroende på handlingens art finns behov av översättning av hela eller delar av handlingen. Aktuella krav gällande översättarens kompetensnivå och leveranstid ställs vid det specifika avropstillfället.

Försäkringskassan avser att teckna ramavtal med två (2) leverantörer per språkgrupper, förutsatt att så många leverantörer har gått vidare till utvärdering. Leverantören kan välja att lämna anbud på ett eller flera språkgrupper. De leverantörerna som har valt att lämna anbud på fler språkgrupper ska ange prioritetsordning på de språkgruppen de vill bli antagna på. Leverantören kan endast bli antagen på en språkgrupp oavsett hur många språkgrupper leverantören har lämnat anbud på. Detta för att Försäkringskassan vill samarbeta med fler leverantörer som finns i marknaden.

II.2.5. Award criteria

Price

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Översättningstjänster handlingar i försäkringsärende
Lot No: 4

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: SE Sverige

Main site or place of performance: Sverige

II.2.4. Description of the procurement

Upphandlingen omfattar översättningstjänster inom handlingar i försäkringsärenden uppdelade i språkgrupper 1, 2, 3 och 4.

Handlingar i försäkringsärenden kan vara intyg, läkarutlåtanden och andra medicinska handlingar. Det kan även vara exempelvis inkomna handlingar från privatperson eller kommuniserings- och beslutsbrev till privatperson. Beroende på handlingens art finns behov av översättning av hela eller delar av handlingen. Aktuella krav gällande översättarens kompetensnivå och leveranstid ställs vid det specifika avropstillfället.

Försäkringskassan avser att teckna ramavtal med två (2) leverantörer per språkgrupper, förutsatt att så många leverantörer har gått vidare till utvärdering. Leverantören kan välja att lämna anbud på ett eller flera språkgrupper. De leverantörerna som har valt att lämna anbud på fler språkgrupper ska ange prioritetsordning på de språkgruppen de vill bli antagna på.

Leverantören kan endast bli antagen på en språkgrupp oavsett hur många språkgrupper leverantören har lämnat anbud på. Detta för att Försäkringskassan vill samarbeta med fler leverantörer som finns i marknaden.

II.2.5. Award criteria

Price

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2023/S 010-020015](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Lot No: 1

Title:

Språkgrupp 1

A contract/lot is awarded: no

V.1. Information on non-award

The contract/lot is not awarded

No tenders or requests to participate were received or all were rejected

Section V: Award of contract

Lot No: 2

Title:

Språkgrupp 2

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

16/06/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 4

Number of tenders received from SMEs: 0

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 0

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Space 360 AB

National registration number: 556454-4897

Postal address: Box 77

Town: Norsborg

NUTS code: SE Sverige

Postal code: 145 01

Country: Sweden

E-mail: info@space360.se

Internet address: www.space360.se

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 64 000 000,00 SEK

Total value of the contract/lot: 16 000 000,00 SEK

V.2.5. Information about subcontracting**Section V: Award of contract**

Lot No: 3

Title:

Språkgrupp 3

A contract/lot is awarded: no

V.1. Information on non-award

The contract/lot is not awarded

No tenders or requests to participate were received or all were rejected

Section V: Award of contract

Lot No: 4

Title:

Språkgrupp 4

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

16/06/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 5

Number of tenders received from SMEs: 0

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 0

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Språkservice Sverige AB

National registration number: 556629-1513

Postal address: Föreningsgatan 15

Town: Malmö

NUTS code: SE Sverige

Postal code: 200 10

Country: Sweden

E-mail: bjorn.tougan@sprakservice.se

Internet address: www.sprakservice.se

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 64 000 000,00 SEK

Total value of the contract/lot: 16 000 000,00 SEK

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Lot No: 4

Title:

Språkgrupp 4

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

16/06/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 5

Number of tenders received from SMEs: 0

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 0

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Semantix Språkcentrum AB

National registration number: 556272-8997

Postal address: Box 10059

Town: Stockholm

NUTS code: SE Sverige

Postal code: 100 55

Country: Sweden

E-mail: offentlig@semantix.se

Internet address: www.semantix.com

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 64 000 000,00 SEK

Total value of the contract/lot: 16 000 000,00 SEK

V.2.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

Språkgrupp 1 och 3 har avbrutits. Av anbudsutvärdering har det framkommit att det inte kvarstår några godkända anbud som inte redan blivit tilldelade kontrakt i andra språkgrupper. Med hänsyn till punkt 5.2 där det anges att leverantör endast kan bli antagen i en (1) språkgrupp finns därför ingen leverantör som kan antas för språkgrupperna och Försäkringskassan har därför beslutat att avbryta språkgrupp 1 och språkgrupp 3.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Förvaltningsrätten i Stockholm

Postal address: Tegeluddsvägen 1

Town: Stockholm

Postal code: 11541

Country: Sweden

E-mail: forvaltningsrattenistockholm@dom.se

Telephone: +46 856168000

Fax: +468 56168001

Internet address: www.forvaltningsrattenistockholm.domstol.se

VI.5. Date of dispatch of this notice

20/06/2023